

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ PRÁVNÝCH SLUŽIEB

Obchodné meno : GRABAN, TORMA & PARTNERS s.r.o.
Sídlo : Kováčska č. 53, 040 01 Košice – mestská časť Staré Mesto
IČO : 36 730 564
IČ DPH : SK 20 22 31 01 25
Štatutárny orgán : JUDr. Adrián Graban, advokát a konateľ
JUDr. Imrich Torma, LL.M., advokát a konateľ
Spoločnosť zapísaná v : Obchodnom registri Okresného súdu Košice I,
Oddiel: Sro, vložka číslo: 19270/V
Bankové spojenie : UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia a.s.
Číslo účtu : SK72 1111 0000 0013 9185 5018
(ďalej aj „advokát“, prípadne aj „advokátska kancelária“)
a
Názov : Obec Ulič
Sídlo : Ulič č. 89, 067 67 Ulič
IČO : 00 323 691
Štatutárny orgán : Ján Holinka, starosta obce
(ďalej len "klient")

Článok I.

Predmet a rozsah zmluvy

1. Advokátska kancelária poskytne klientovi **komplexné právne služby v zmysle zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii** v znení neskorších právnych predpisov, spočívajúce najmä v právnom poradenstve pre klienta, vo vypracúvaní právnych rozborov a iných právnych podkladov, v zastupovaní klienta najmä pred príslušnými súdnymi, správnymi orgánmi a inými orgánmi verejnej moci, prijímaní a doručovaní písomností, podávaní návrhov, žalôb a žiadostí, podávaní opravných prostriedkov a vzdávaní sa ich, a to všetko pre účinné hájenie záujmov klienta **v rozsahu objednávok právnych služieb**, udelených splnomocnením a pokynov klienta (ďalej aj ako „**právne služby**“).

Článok II.

Odmena

1. Zmluvné strany sa v súlade s ustanovením § 2 ods. 2 písm. a) Vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb (ďalej aj ako „**vyhláška**“) dohodli, že za poskytovanie právnych služieb podľa čl. I tejto zmluvy patrí advokátskej kancelárii hodinová odmena vo výške **50,- (päťdesiat) EUR bez DPH, t.j. 60,- (šesťdesiat) EUR s DPH za hodinu** poskytnutých právnych

- služieb (ďalej aj ako „**odmena**“). Odmena za poskytovanie právnych služieb sa účtuje po štvrt hodinách, a to za každú aj začatú štvrt hodinu poskytovania právnych služieb. Predpokladaný rozsah požadovaných právnych služieb je 20 hodín mesačne.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že hotové výdavky a náhrada za stratu času podľa ustanovenia § 15 a nasl. vyhlášky nie sú zahrnuté v odmene advokátskej kancelárie. Hotové výdavky a náhrada za stratu času budú klientovi vyúčtované osobitne pri každom vykonanom úkone právnej služby, pokiaľ budú vynaložené.
 3. Advokátska kancelária vyúčtuje klientovi **odmenu** za právne služby poskytnuté v príslušnom kalendárnom mesiaci, spravidla vždy do 15. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca.
 4. Advokátska kancelária vystaví za účelom úhrady odmeny klientovi faktúry (daňové doklady), ktoré budú obsahovať náležitosti požadované právnymi predpismi pre daňové doklady (ustanovenie § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov).
 5. Klient sa zaväzuje zaplatiť advokátskej kancelárii **odmenu** bankovým prevodom na účet advokátskej kancelárie uvedený v záhlaví tejto zmluvy, pokiaľ nie je na faktúre uvedený iný účet. Odmenu sa klient zaväzuje zaplatiť advokátskej kancelárii na základe faktúry vystavenej advokátskou kanceláriou najneskôr do 15 dní odo dňa vystavenia faktúry.
 6. Odmena **zahŕňa** aj telekomunikačné a poštové výdavky vynaložené pri poskytovaní právnych služieb. Odmena advokátskej kancelárie **nezahŕňa** daň z pridanej hodnoty, náhradu hotových výdavkov (najmä výdavky na súdne poplatky, správne a iné poplatky a výdavky za znalecké posudky, preklady a odpisy), ktoré advokátska kancelária vynaložila pri poskytovaní právnych služieb, trovy právneho zastúpenia v exekučnom konaní a náhradu za stratu času. Advokátska kancelária je oprávnená pripočítať k fakturovaným sumám DPH vo výške určenej podľa relevantných právnych predpisov platných a účinných v čase fakturácie. Klient má právo odsúhlasovať vopred vynaloženie hotových výdavkov.
 7. Ak bude klientovi v súdnom, alebo inom konaní priznaná náhrada trov konania, trovy konania patria klientovi s výnimkou trov právneho zastúpenia. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade úspechu v prípadnom súdnom, alebo inom konaní, patrí advokátskej kancelárii popri dohodnutej odmene aj priznaná náhrada trov právneho zastúpenia, ktorú hradí neúspešná strana sporu.

Článok III.

Vzájomné práva a povinnosti

1. Klient je povinný pravdivo a v plnom rozsahu informovať advokátsku kanceláriu o všetkých skutočnostiach súvisiacich s poskytovaním právnych služieb.
2. Klient vyhlasuje, že mu nie sú známe okolnosti, za ktorých by bola advokátska kancelária povinná odmietnuť poskytovanie právnych služieb.
3. Advokátska kancelária je povinná zachovávať mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach, o ktorých sa dozvie pri poskytovaní právnych služieb klientom.
4. Klient nesmie poskytnúť výsledky právnych služieb tretím osobám bez súhlasu advokátskej kancelárie.
5. Advokátska kancelária a klient sú povinní si poskytovať súčinnosť pri plnení predmetu zmluvy. Advokátska kancelária je povinná poskytnúť klientovi informácie o postupe pri vybavovaní veci klienta a posielať klientovi všetky písomnosti, z ktorých pre klienta

vyplývajú práva a povinnosti, a to do 1 mesiaca od doručenia písomnej žiadosti klienta o takéto informácie alebo písomnosti.

6. Pokiaľ advokátska kancelária nemôže konať vo veci z rôznych dôvodov, môže sa dať zastupovať iným advokátom alebo koncipientom, resp. zamestnancom.
7. Advokátska kancelária poskytne klientovi právne služby na základe písomnej, telefonickkej, e-mailovej, alebo inak oznámenej požiadavky klienta. Advokátska kancelária je oprávnená nechať si klientom potvrdiť žiadosť o poskytnutie právnych služieb a klient sa zaväzuje žiadosť potvrdiť. Advokátska kancelária nie je povinná poskytovať právne služby v zmysle tejto zmluvy v prípade, ak to nie je možné z dôvodu vyššej moci.
8. Písomnosti medzi zmluvnými stranami sa doručujú osobne, poštou alebo kuriérskou službou na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, resp. na adresu naposledy písomne oznámenú druhej zmluvnej strane (ďalej aj ako „**platná adresa**“). V prípade, ak sa zásielka napriek jej náležitému odoslaniu na platnú adresu vráti a je považovaná za nedoručiteľnú alebo ak adresát zásielku odmietne prevziať alebo ak zásielka nebude v odbernej lehote prevzatá, platí, že bola doručená dňom jej posledného uloženia na pošte, resp. u kuriérskych služby.
9. V prípade písomností medzi advokátskou kanceláriou a klientom sa za dodržanie písomnej formy považuje aj emailová forma (v prípade klienta prostredníctvom emailovej adresy: „ulic@obeculic.sk“, avšak s výnimkou zasielania prejavov vôle majúcich za následok ukončenie tejto zmluvy, ktoré je nutné zasielať s doručenkou pre zachovanie platnosti doručovaného prejavu vôle.

Článok IV.

Osobitné ustanovenia

1. Klient podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že mu bol oznámený právny titul spracúvania osobných údajov podľa ustanovenia čl. 6 ods. 1 písm. b) – **spracúvanie je nevyhnutné na plnenie zmluvy NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len ako „nariadenie GDPR“)** a na základe čl. 6 ods. 1 písm. c) – **spracúvanie je nevyhnutné na splnenie zákonnej povinnosti prevádzkovateľa (advokátskej kancelárie)**. Svojím podpisom zároveň potvrdzuje, že sa oboznámil so Zásadami spracúvania osobných údajov advokátskej kancelárie platnými ku dňu 25.mája 2018.
2. Klient podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že bol v súlade s ustanovením § 18 ods. 1 vyhlášky upozornený pri rokovaní o odmene za právne služby (čl. II tejto zmluvy) na to, že pri určení trov konania, ktorých náhrada sa priznáva proti inej fyzickej osobe alebo právnickej osobe, sa odmena advokáta určí podľa ustanovení vyhlášky o tzv. tarifnej odmene.
3. Klient podpisom tejto zmluvy prehlasuje, že ho advokátska kancelária upozornila na skutočnosť, že časovú náročnosť jednotlivých úkonov právnej služby nemožno vopred odhadnúť, rovnako ako celkový rozsah potrebných právnych služieb.

Článok V.
Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je uzavretá na dobu určitú do 10.11.2021. Ukončiť ju možno výpoveďou zmluvných strán s 3-mesačnou výpovednou lehotou. Výpovedná lehota začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane, a to z akéhokoľvek dôvodu, prípadne i bez udania dôvodu. Ukončenie zmluvy zo strany klienta nemá vplyv na jeho povinnosť zaplatiť advokátovi dohodnutú odmenu. Z dôvodu neplnenia povinností uvedených v ustanovení článku III. ods. 1 tejto zmluvy je advokát oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy.
2. Táto zmluva nadobudne platnosť dňom jej podpisu a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnakých exemplároch, pre každú zo strán po jednom.
3. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a svojím podpisom potvrdzujú svoju slobodnú a vážnu vôľu byť viazané ustanoveniami tejto zmluvy.
4. Ak je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto zmluvy neplatným alebo nevymáhateľným, platnosť alebo vymáhateľnosť ostatných ustanovení tým zostane nedotknutá, zmluvné strany sa zaväzujú nahradiť takéto neplatné či nevymáhateľné ustanovenie platným a vymáhateľným ustanovením, ktoré čo možno najlepšie zaručí sledovaný účel. Do toho času platí príslušná úprava podľa slovenského právneho poriadku.
5. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy je možné vykonať iba na základe vzájomnej písomnej dohody zmluvných strán vo forme písomných číslovaných dodatkov k zmluve.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že prípadné spory z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Právo uplatniť si svoje nároky súdnou cestou ostáva zmluvným stranám zachované.
7. Všetky právne spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou budú rozhodované vecne a miestne príslušným súdom v Slovenskej republike podľa slovenského právneho poriadku.
8. Uzavretím tejto zmluvy sa stávajú doterajšie návrhy alebo čiastkové dohody, či už v písomnej alebo ústnej forme dojednané medzi stranami alebo navzájom poskytnuté neplatnými a platí len to, čo je obsahom tejto zmluvy.

V *Ulič* dňa *14. 12. 2020*

Klient:


OBEC ULIČ
067 67 ULIČ

Obec Ulič
Ján Holinka, starosta

V Košiciach dňa *14. 12. 2020*

Advokátska kancelária:



GRABAN, TORMA & PARTNERS s.r.o.
JUDr. Adrián Graban, advokát a konateľ

Všeobecné informácie pre klienta o poskytovaní právnych služieb

Advokátska kancelária GRABAN, TORMA & PARTNERS s.r.o., so sídlom: Kováčska 53, 040 01 Košice, IČO: 36 730 564, DIČ: 20 22 31 01 25, IČ DPH: SK 20 22 31 01 25 spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, odd.: Sro, vložka č. 19720/V (ďalej len „Advokátska kancelária“), za ktorú v jej mene a na jej účet koná samostatne: JUDr. Adrián Graban, PhD., advokát a konateľ a JUDr. Imrich Torma, LL.M., advokát a konateľ týmto podľa § 1c, § 18 ods. 4 zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii v znení neskorších predpisov (ďalej aj „ZoA“), § 6 zákona č. 136/2010 Z. z. o službách na vnútornom trhu v znení neskorších predpisov (ďalej aj „ZoSVT“) a § 18 Vyhlášky Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky č. 655/2004 Z. z. o odmenách a náhradách advokátov za poskytovanie právnych služieb v znení neskorších predpisov (ďalej aj „Vyhláška o odmenách advokátov“) informuje a poučuje klienta Advokátskej kancelárie o nasledovných skutočnostiach:

I. Identifikácia poskytovateľa služby:

Obchodné meno: GRABAN, TORMA & PARTNERS s.r.o.

Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným

Sídlo: Kováčska 53, 040 01 Košice

IČO: 36 730 564, DIČ: 20 22 31 01 25, IČ DPH: SK 20 22 31 01 25

Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Košice I, odd.: Sro, vložka č. 19720/V

Tel.: +421 55 625 40 96

Email: graban@graban.sk

V jej mene a na jej účet koná samostatne: JUDr. Adrián Graban, PhD., advokát a konateľ a JUDr. Imrich Torma, LL.M., advokát a konateľ

II. Informácie o členstve v Slovenskej advokátskej komore a o akademických tituloch advokátov

JUDr. Adrián Graban, PhD., advokát, konateľ

- je advokátom vykonávajúcim advokáciu v súlade so ZoA, zapísaným v Zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod číslom 1571
- všetky akademické tituly mu boli udelené na území Slovenskej republiky

JUDr. Imrich Torma, LL.M., advokát, konateľ

- je advokátom vykonávajúcim advokáciu v súlade so ZoA, zapísaným v Zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod číslom 5539
- akademický titul JUDr. mu bol udelený na území Slovenskej republiky, akademický titul LL.M. mu bol udelený na území Spolkovej republiky Nemecko

III. Základný popis služby, odmena za poskytovanie služby

Pokiaľ v zmluve o poskytovaní právnych služieb (ďalej aj „ZoPPS“) nie je uvedené inak, na základe príslušnej ZoPPS sa Advokátska kancelária zaväzuje poskytnúť klientovi právne služby a právnu pomoc v právnej veci uvedenej v ZoPPS v rozsahu tam vymedzenom a klient sa zaväzuje zaplatiť Advokátskej kancelárii za túto činnosť odmenu vo výške a spôsobom podľa ustanovení ZoPPS. Advokátska kancelária poskytuje právne služby za odmenu a má právo požadovať primeraný preddavok. Advokátska kancelária má popri nároku na odmenu nárok aj na náhradu hotových výdavkov a na náhradu za stratu času. Hotovými výdavkami Advokátskej kancelárie sú výdavky účelne vynaložené pri poskytovaní právnej pomoci a za tejto podmienky najmä cestovné náhrady (napr. cena pohonných hmôt, amortizácia vozidla, ubytovacie náklady, stravné a pod.), náklady na telekomunikačnú prevádzku, poštovné, výdavky na znalecké posudky, preklady, odpisy listín a pod. Klient je povinný včas uhrádzať súdne, správne, či iné poplatky priamo konajúcemu orgánu, a to na výzvu tohto orgánu alebo na výzvu Advokátskej kancelárie. Trovy súdneho alebo správneho či iného konania spočívajúce v náhrade trov právneho zastupovania, ktoré boli priznané klientovi, patria Advokátskej kancelárii, ktorá je ich oprávnená vo svoj prospech i vymáhať, pričom klient sa zaväzuje poskytnúť mu v takomto konaní potrebnú súčinnosť. Priznané náhrady súdnych poplatkov, iných hotových výdavkov klienta v konaní, pokiaľ ich neuhradila Advokátska kancelária zo svojho, patria klientovi. Advokátska kancelária po ukončení právneho zastupovania na požiadanie klienta vo veci vyhotoví vyúčtovanie záloh a odmeny za právne zastupovanie a záloh na náhrady hotových výdavkov Advokátskej kancelárie. Finančné vysporiadanie s klientom Advokátska kancelária vykoná najneskôr do tridsiatich dní od pripísania náhrady trov protistranou na účet Advokátskej kancelárie.

IV. Spôsob určenia odmena Advokátskej kancelárie

Ak v ZoPPS nie je uvedené inak, odmena Advokátskej kancelárie je určená ako odmena tarifná podľa ust. § 9 a nasl. Vyhlášky o odmenách advokátov (tzv. Advokátska tarifa). Advokátskej kancelárii patrí za poskytovanie právnych služieb tarifná odmena podľa ust. § 9 a nasl. Vyhlášky o odmenách advokátov, a to bez ohľadu na výsledok sporu, ktorá môže byť zvýšená o príslušný násobok v prípade existencie dôvodov uvedených v ust. § 9 Vyhlášky o odmenách advokátov. Ak nie je v ZoPPS uvedené inak, v odmene Advokátskej kancelárie určenej podľa Vyhlášky o odmenách advokátov sú zahrnuté odmeny za vykonanie administratívnych prác súvisiacich s poskytovaním právnych služieb.

V. Určenie odmeny pri náhrade trov konania

Advokátska kancelária poučuje klienta, že pri určení náhrady trov konania, ktorých náhrada sa priznáva proti inej fyzickej alebo právnickej osobe v príslušnom (spravidla súdnom) konaní sa náhrada trov konania určuje podľa príslušných ustanovení Vyhlášky o odmenách advokátov iba vo výške zodpovedajúcej tarifnej odmene podľa ust. § 9 a nasl. Vyhlášky o odmenách advokátov (§ 18 ods. 1 Vyhlášky o odmenách advokátov).

VI. Všeobecné podmienky poskytovania služby

Advokátska kancelária je pri poskytovaní právnych služieb povinná zachovávať zákony a v ich medziach sa riadiť príkazmi klienta, chrániť práva a oprávnené záujmy klienta, konať pritom svedomito, dôsledne využívať všetky zákonné prostriedky a uplatňovať, čo podľa svojho presvedčenia a príkazu klienta pokladá za prospešné. Advokátska kancelária je povinná dbať na to, aby ním poskytované právne služby boli účelné a hospodárne. Advokátska kancelária je povinná zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s poskytovaním právnych služieb, a to i po skončení platnosti ZoPPS, s výnimkou prípadov, na ktoré sa vzťahuje zákonom uložená povinnosť prezradiť spáchanie trestného činu. Advokátska kancelária sa pri poskytovaní právnej pomoci môže dať zastúpiť iným advokátom alebo svojím koncipientom, pritom však zodpovedá za škodu prípadne spôsobenú klientovi. Klient je povinný pri poskytovaní právnych služieb Advokátskou kanceláriou odovzdať Advokátskej kancelárii všetky potrebné písomnosti, podľa potreby i v origináli alebo úradne osvedčenej kópii, udeliť jej potrebný počet plnomocenstiev na zastupovanie a pravdivo informovať o všetkých rozhodujúcich skutočnostiach. Klient je taktiež povinný na predvolanie štátneho orgánu dostaviť sa na ústne konanie vedené pred štátnym orgánom. Odstúpiť od ZoPPS je Advokátska kancelária oprávnená v prípade, ak sú dané vážne dôvody, pre ktoré nemôže právne služby riadne poskytovať alebo i v prípade, že sa narušila nevyhnutná dôvera medzi Advokátskou kanceláriou a klientom. Odstúpiť od ZoPPS je oprávnený obdobným spôsobom i klient, a to v prípade, že Advokátska kancelária poruší závažným spôsobom povinnosti vyplývajúce preňho zo zmluvy alebo právnych predpisov. Podpisom splnomocnenia klient súhlasí s poskytovaním právnych služieb za uvedených podmienok. Všeobecné podmienky pri uzatvorení ZoPPS sú nahradené znením ZoPPS.

VII. Poistenie pre prípad zodpovednosti za škodu

Každý advokát Advokátskej kancelárie je pre prípad zodpovednosti za škodu spôsobenú výkonom činnosti poistený v poisťovni KOOPERATIVA poisťovňa, a.s., Vienna Insurance Group, so sídlom Štefanovičova 4, 816 23 Bratislava, IČO: 00 585 441, prostredníctvom hromadnej poisťnej zmluvy uzatvorenej Slovenskou advokátskou komorou, a to v rozsahu 1 500 000 EUR na každého advokáta. Poistenie sa týka poisťných udalostí, ktoré boli spôsobené a pri ktorých aj škoda nastane na území Slovenskej republiky a krajín Európskej únie, pričom poistenie sa vzťahuje na zodpovednosť za škodu vzniknutú pri poskytovaní právnych služieb podľa slovenského práva a práva Európskej únie.

VIII. Podávanie sťažností, bližšie informácie o poskytovanej službe

Bližšie informácie o poskytovanej službe v Slovenskej republike možno získať a sťažnosť na výkon činnosti advokáta možno podať na adrese: Slovenská advokátska komora, Kolárska 4, 813 42 Bratislava.

Potvrdenie o prevzatí dokumentu klientom:

v*Košiciach*..... dňa*14.12.2020*.....

Klient:
Obec Ulič

Podpis oprávnenej osoby:

[Signature]
Ján Holinka, starosta

OBEC ULIČ
067 67 ULIČ